

Miễn phí

Bạn có muốn học lớp tiền tiểu học trước khi vào trường tiểu học không ?



Puresuku-ru là gì ?

Là nơi học tiếng Nhật và phong tục tập quán của trường học, giúp cho các bé có cha, mẹ là người nước ngoài không phải lo lắng trước khi vào tiểu học.

 **Ngày** : Từ ngày 16 tháng 11 năm 2024 đến ngày 15 tháng 3 (14 lần) Thứ bảy / Thời gian học 1 tiếng.

 **Đối tượng** : Những trẻ có cha mẹ là người nước ngoài, sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2018 đến ngày 1 tháng 4 năm 2019, dự định sẽ vào tiểu học năm 2025

 **Địa điểm** : Phòng Chessroom, tầng 4 Nhà văn hóa công cộng thành phố Komaki

 **Thời gian** : 13:00-14:00 ②14:30-15:30

 **Việc học** : ①Đọc và viết chữ Hiragana, số thứ tự ②Nội quy của trường học

※**Lưu ý** : Vui lòng đi cùng với phụ huynh. Phụ huynh cũng sẽ cùng học chung . 😊

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Komaki ☎ 0568-76-0905 ✉ kia@ma.ccnw.ne.jp

Sự hỗ trợ của công ty SUMITOMO RIKO

Gratis

belajar di Preschool sebelum memasuki SD?



Preschool ini adalah tempat dimana anak-anak keturunan asing belajar bahasa Jepang dan kebiasaan di sekolah sehingga mereka bisa beradaptasi saat memasuki SD dan bersekolah dengan zaman tanpa rasa khawatir.



 **Jadwal**: 16 November 2024 s/d 15 Maret 2025 (14 pertemuan, Sabtu) / durasi belajar 1 jam.

 **Audiens sasaran** : Anak-anak keturunan asing yang lahir antara 2 April 2018 s/d 1 April 2019 dan dijadwalkan untuk masuk SD pada tahun 2025.

 **Lokasi**: Komaki KOUMINKAN Lantai 4

Waktu: ①13:00-14:00, ②14:30-15:30

 **Hal yang dipelajari** (1) Cara membaca dan menulis hiragana d.l.l. (2) Mempelajari peraturan SD

※Silakan datang dengan keluarga dan mari kita belajar bersama-sama 😊

Asosiasi Pertukaran Internasional Komaki (KIA)

Tel: 0568-76-0905 kia@ma.ccnw.ne.jp **Kerjasama:** Sumitomo Riko Co., Ltd.



不想参加在小学入学前的「预科班」吗？

免费！

什么是预科班？

预科班是针对即将入学小学就读的外国人儿童，为了帮助他们尽早并且顺利地适应学校生活，学习日语以及学校习惯等内容的地方。



- 日期 2024年11月16日－3月15日（一共14次） 星期六 / 学习时间1个小时
- 对象 出生于2018年4月2日到2019年4月1日的预定2025年日本小学入学的外国血统的孩子
- 地点 小牧市公民馆4楼 CHESS 教室
- 时间 ①13:00－14:00 ②14:30－15:30
- 学习内容 ①平假名・数字的读法，写法 ②打招呼等学习集体生活规则
- ❖请求❖ 请和家长或其他家人一起来



咨询:小牧市国际交流协会 赞助单位:住友理工株式会社 电话:0568-76-0905



Get Ready for school at KIA Preschool komaki International Association
Free of Charge!!
in cooperation with Sumitomo Riko co.,ltd.

KIA Preschool is a program for children starting school life in April 2025, which focuses on how well the children can be prepared for school practices and communication.



Days: Saturdays from 2024 November 16th to March 15th (14 classes)



Age: Children of birth between 2018 April 2nd and 2019 April 1st



Hours: One hour (※Please choose one of the hours below.)

①13:00~14:00 ②14:30~15:30



Locations: Komaki Kominkan4Fl



Parents' attendance requested



What's in there? Hiragana Numbers Getting familiar with school practices

For details, contact KIA! ☎: 0568-76-0905 Email: kia@ma.ccnw.ne.jp



Please share the information with anyone in need.

Gusto mo bang sumali sa pre-school?

Wala itong bayad(Libre lang ito)

Ano ang pre-school? Ito ay para sa mga dayuhang bata upang bago sila pumasok sa paaralan ng elementarya sa Komaki, sila ay agad na masanay at hindi sila malito sa gawain sa loob ng paaralan at dito sila rin ay tuturuan ng wikang hapon at mga bagay na ginagawa at pinag-aaralan sa elementarya.

◆Petsa Mula sa taong 2024 Nobyembre16~Marso 15 (labing-apat beses) tuwing sabado / isang oras na klase

◆Edad Mga batang ipinanganak mula Abril 2, 2018hangang Abril 1, 2019

Ito ay para sa mga batang may lahing banyaga na bago palang papasok sa elementarya

◆Lugar Komaki Shimin Kaikan 4flr

◆oras ①13:00 ~ 14:00 ②14:30 ~15:30

◆Pag-aaral ①Hiragana at numero ang pagbasa at pagsulat nito.

②Pagbati(greetings) at pag-aaralan ang mga tuntunin sa paaralan.

Pakiusap: Pumuntang kasama ang ka-miyembro ng pamilya.

International Exchange Association ng Lungsod ng Komaki ☎ 0568-76-0905 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp

Sa Pakikipagtulungan ng: Sumitomo Riko Company Limited

むりょう
無料

しょうがっこう

い まえ

まな

小学校へ行く前にプレスクールで学びませんか？

プレスクールとは？

しょうがっこう はい まえ がいこく こ しんばい がっこう い
小学校に入る前の外国にルーツをもつ子どもが、心配しないで学校に行ける
ように、日本語や学校の習慣などを学ぶ場所です。



ひ 2024年11月16日～3月15日（14回）土曜日 / 勉強する時間は1時間です。
たいしょう 2018年4月2日から2019年4月1日に生まれ、2025年に小学校へ行く予定の
対象 外国にルーツをもつ子ども

ばしょ
場所 小牧市公民館4F チェスルーム

しかん
時間 ①13:00～14:00 ②14:30～15:30

すること ①ひらがな・すうじの読みかた・書きかた ②学校のルールを学ぶ

※お願い 家族の人といっしょに来てください。家族の人もいっしょに勉強しましょう 😊

こまき しこくさいこうりゅうきょうかい
小牧市国際交流協会 Tel:0568-76-0905 kia@ma.ccnw.ne.jp 協力：住友理工(株)

¿Qué tal Estudiar en el Pre-escolar antes de ingresar a la Escuela

¿Qué es Pre-Escolar?

Es un lugar que tiene como objetivo principal preparar y orientar sobre el idioma japonés y la vida escolar, a los niños con raíces extranjeras para que puedan ingresar a la escuela primaria sin dificultad.

¡GRATUITO!

☆**Fecha** : Año 2024 del 16 de noviembre hasta el 15 de Marzo (14 clases en total) sábados 1 hora de aula.

☆**Dirigido** : Niños nacidos entre las fechas 2 de abril de 2018 hasta 1 de abril de 2019 de raíces extranjeras y que frecuentaran la escuela primaria japonesa en el año 2025

☆**Local** : komaki shi kominkan sala chess 4 piso (centro público de Komaki)

☆**Horario** : ①13:00～14:00 ②14:30～15:30

☆**Contenido** : ①Aprender a leer y escribir Hiragana y los números ② Reglas escolares.

※Pedimos para que participen acompañados de un familiar. ¡Vamos a estudiar juntos!



Asociación Internacional de Komaki ☎(0568) 76-0905 ✉kia@ma.ccnw.ne.jp Colaboración: EMPRESA SUMITOMO RIK

GRATUITO!!

Que tal participar da "Pré-escola" antes de ingressar à escola primária ?

O que é a pré-escola?

A pré-escola é um lugar que tem como objetivo principal preparar e orientar as crianças estrangeiras sobre os estudos e o cotidiano da escola primária japonesa e outros antes do ingresso para que não tenham dificuldades.



Data : Ano 2024 16 de novembro até 15 de março (total de 14 vezes) sábados/1h de estudo

Público alvo: Crianças que nasceram entre as datas de 2 de abril de 2018 até 1 de abril de 2019, que irão frequentar a escola primária japonesa no ano de 2025 e tenham raízes estrangeiras.

Local : komaki shi kominkan sala chess 4 andar (①13:00～14:00 ②14:30～15:30)

Conteúdo : ① Aprender a ler e escrever o Hiragana e os números ② Regulamentos da escola

※Pedimos para comparecer junto com um familiar. Vamos estudar juntos !!

Associação Internacional de Komaki (KIA) , Colaboração da empresa Sumitomo Riko

☎ 0568-76-0905 ✉kia@ma.ccnw.ne.jp